



The solution for vacuum packaging

SERVICEHINWEISE

Vakuumkammermaschinen: Doppelkammermaschinen

SERVICE INSTRUCTIONS

Vacuum chamber machines: Double-chamber machines

CONSIGNES DE SERVICE

Machines à cloche à vide : Machines à double cloche



DE

EN

FR

Hersteller:

VAMA Maschinenbau GmbH
Am Riedbach 5
87499 Wildpoldsried
Deutschland

Tel. +49 (0) 8304 92919-0
Fax: +49 (0) 8304 92919-19
E-Mail: info@vama.de
www.vama.de

Maschinentyp:

Doppelkammermaschinen:
DC 400, DC 500, DC 650, DC 800

Steuerungen:

SC12, SC22, SC32
mit / ohne Begasung

Service-Adresse:

VAMA Maschinenbau GmbH
Am Riedbach 5
87499 Wildpoldsried
Deutschland

Tel. +49 (0) 8304 92919-0
Fax: +49 (0) 8304 92919-19
E-Mail: info@vama.de

DE

EN

FR

Inhaltsverzeichnis

1.	Grundlegende Hinweise	4
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	4
1.2	Gewährleistung und Haftung	4
2.	Wartung, Instandhaltung und Reinigung	5
2.1	Wartungsplan.....	5
2.2	Ergänzende Hinweise zu Wartung und Instandhaltung	5
2.3	Reinigen der Maschine	5
3.	Verschleißteile wechseln	6
3.1	Ölwechsel / Öl nachfüllen	8
3.2	Ölfilter wechseln	8
3.3	Luftentölelement wechseln	8
3.4	Schweißbalken-Ausbau / Schweißbalken-Einbau	9
3.5	Schweißdrahtmontage / Teflonband	10
4.	Störungshilfe / Fehlerdiagnose.....	11

DE

EN

FR

1. Grundlegende Hinweise

Die Servicehinweise sind eine wichtige Ergänzung zur Bedienungsanleitung und sind an das Bedienungs- und Instandhaltungspersonal der Vakuum-Verpackungsmaschinen gerichtet. Sie enthalten Informationen zu Reinigung, Wartung und Instandhaltung der Geräte.

Außerdem liefern sie detaillierte Beschreibungen zum Austausch wichtiger Ersatzteile sowie deren Bezug.

Die Servicehinweise sollten sorgfältig aufbewahrt und zum Nachschlagen bereitgehalten werden. Bei Verkauf oder Verleih der Maschine, sind die Servicehinweise weiterzugeben.

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Vakuum-Verpackungsmaschinen dienen ausschließlich zum Verpacken von Lebensmitteln und technischen Artikeln unter Vakuum. Eine andere oder darüberhinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus entstehende Schäden übernimmt die VAMA Maschinenbau GmbH keine Haftung!

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehören auch:

- das Beachten aller Hinweise aus der Bedienungsanleitung
- die Einhaltung der Wartungsarbeiten

Zur Verpackung nicht zugelassen sind gefährliche Stoffe, insbesondere brennbare, leicht entzündliche, temperatur- und druckempfindliche, leichtschmelzende, explosive, aggressive, giftige, infektiöse Stoffe sowie Lebewesen und Material, dessen Verarbeitung gegen gesetzliche Bestimmungen oder gute Sitten verstößt.

1.2 Gewährleistung und Haftung

Die Gewährleistungsfrist beträgt 24 Monate ab Gefahrenübergang, spätestens ab Eingang der Ware beim Besteller.

Die Verjährungsfrist gilt auch für Ansprüche auf Ersatz von Mängelschäden, es sei denn, der Hersteller kann Ansprüche aus unerlaubter Handlung geltend machen.

Die Garantie erstreckt sich auf Material- und Fertigungsfehler, die bei einer normalen Beanspruchung auftreten (Einschichtbetrieb).

Im Garantiefall bitten wir um frachtfreie Einsendung des defekten Teils zusammen mit einer Kopie der Rechnung und einer Beschreibung der Beanstandung.

Grundsätzlich gelten unsere „Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen (VLB)“.

Gewährleistungs- und Haftungsansprüche bei Personen- und Sachschäden sind ausgeschlossen, wenn sie auf eine oder mehrere der folgenden Ursachen zurückzuführen sind:

- Nicht bestimmungsgemäße Verwendung der Maschine
- Unsachgemäßes Montieren, Inbetriebnehmen, Bedienen, Warten und Reparieren der Maschine
- Unsachgemäßes Reinigen der Maschine
- Betreiben der Maschine bei defekten, nicht ordnungsgemäß angebrachten oder nicht funktionsfähigen Sicherheits- und Schutzvorrichtungen
- Nichtbeachten der Hinweise in der Bedienungsanleitung bezüglich Transport, Lagerung, Reinigung, Montage, Inbetriebnahme, Betrieb, Wartung und Rüsten der Maschine
- Eigenmächtige bauliche Veränderungen an der Maschine
- Katastrophenfälle durch Fremdkörpereinwirkung und höhere Gewalt
- Verschleiß

2. Wartung, Instandhaltung und Reinigung

2.1 Wartungsplan

	vor Arbeitsbeginn	täglich	wöchentlich	monatlich	bei Störung	bei Beschädigung
Komplette Maschine Sichtprüfung	X					
Maschine reinigen		X				
Deckeldichtung	X (Sichtprüfung)				X	X
Teflonbänder	X (Sichtprüfung)				X	X
Schweißbalken, Schweiß- und Trenndraht			X (Sichtprüfung)		X	X

2.2 Ergänzende Hinweise zu Wartung und Instandhaltung

- Ziehen Sie den Netzstecker bei allen Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten.
- Führen Sie fristgemäß vorgeschriebene Einstell-, Wartungs- und Inspektionsarbeiten durch.
- Vor jeder Inbetriebnahme den Ölstand prüfen und bei Bedarf Öl nachfüllen (siehe Vakuumpumpenanleitung des Herstellers im Lieferumfang).
- Regelmäßige Ölwechsel durchführen (siehe Vakuumpumpenanleitung des Herstellers im Lieferumfang).
- In regelmäßigen Intervallen Ölfilter wechseln (siehe Vakuumpumpenanleitung des Herstellers im Lieferumfang).
- Luftentölelemente (Filter) regelmäßig wechseln (siehe Vakuumpumpenanleitung des Herstellers im Lieferumfang).
- Verbrannte Teflonbänder möglichst schnell ersetzen.
- Beschädigte Silikongummis auswechseln.
- Kaputte Deckeldichtung ersetzen.

2.3 Reinigen der Maschine

Reinigen Sie Vakuummaschinen nie mit einem Dampfstrahler, sondern nur mit den dafür empfohlenen Reinigungsmitteln.

Bitte reinigen und pflegen Sie den Edelstahl nur mit einem dafür geeigneten Edelstahl-Reiniger bzw. einer Edelstahl-Pflege.

Schmutz und Beutelreste müssen regelmäßig von der Schweißleiste und den Silikongummis entfernt werden.

3. Verschleißteile wechseln

- Ziehen Sie den Netzstecker beim Austausch von Verschleißteilen.
- Tauschen Sie Maschinenteile, die nicht einwandfrei sind, sofort aus.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und Original-Verschleißteile.
- Lassen Sie Schäden, außer die im Folgenden beschriebenen, grundsätzlich von einem Fachmann oder Ihrem Händler beheben.
- Nehmen Sie ohne Genehmigung des Herstellers keine Veränderungen, An- oder Umbauten an der Maschine vor.

Original-Ersatzteile und Original-Verschleißteile erhalten Sie über unseren Service-Kontakt:

VAMA Maschinenbau GmbH
Am Riedbach 5
87499 Wildpoldsried
Deutschland

Tel. +49 (0) 8304 92919-0
Fax: +49 (0) 8304 92919-19
E-Mail: info@vama.de

Gerne können Sie auch direkt über unser Ersatzteillformular auf der VAMA-Homepage bestellen:



QR-Code scannen oder direkt folgenden Link eingeben:
www.vama.de/ersatzteile

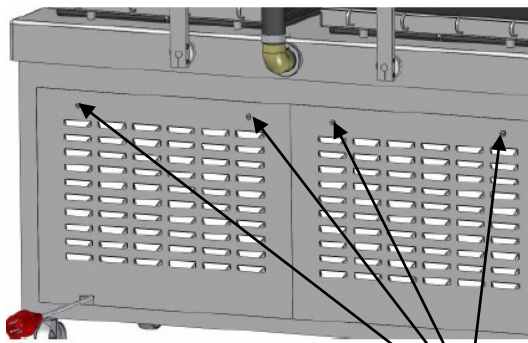


Bild 1

5

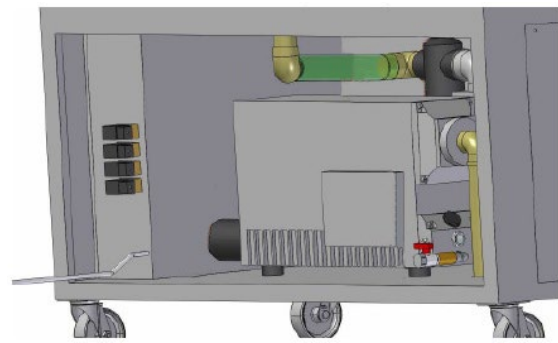


Bild 2

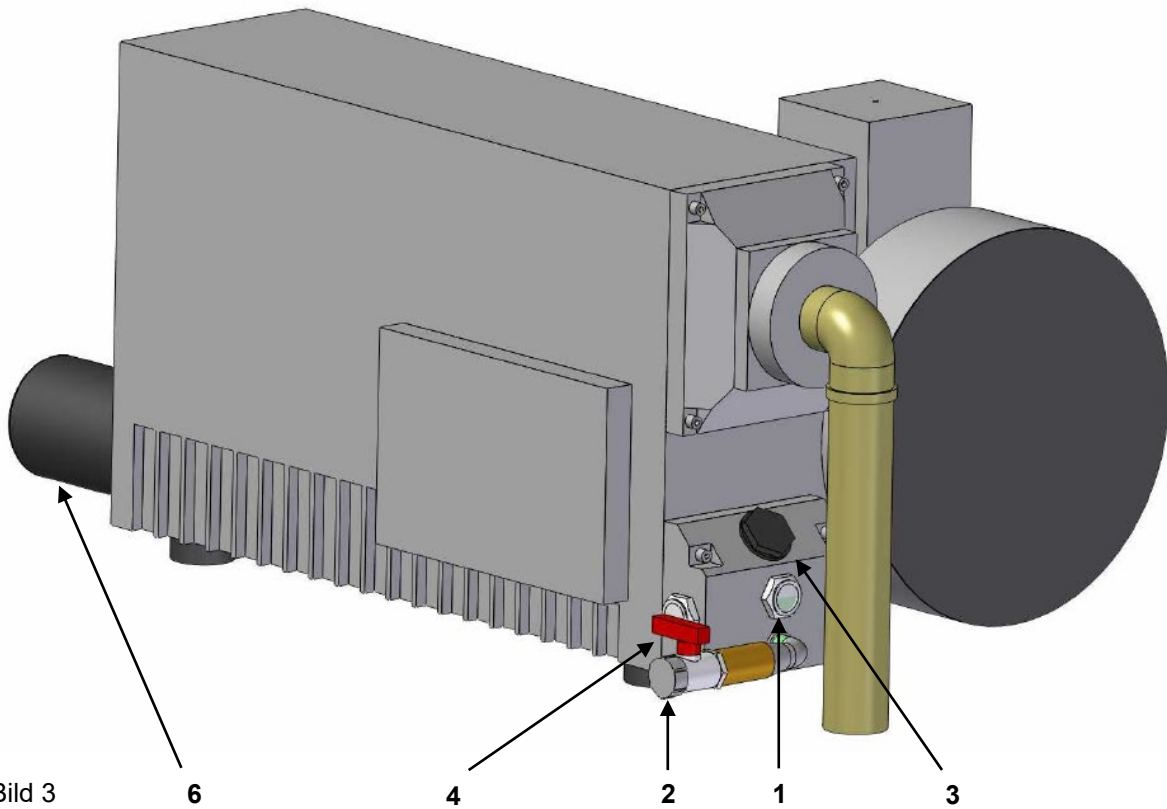


Bild 3

6

4

2

1

3

1 – Schauglas Ölstand

2 – Ölablass-Schraube

3 – Ölnachfüll-Schraube

4 – Hebel zum Öffnen des Ölablasses

5 – Schrauben zum Öffnen der Rückwände

6 – Ölfilter

3.1 Ölwechsel / Öl nachfüllen

- Wenn das Display die Fehlermeldung F2 anzeigt, ist ein Ölwechsel erforderlich.
- Die Rückwände entfernen. Dazu mit einem Schraubenzieher die Schrauben (5) um 90° drehen.
- Zum Ölwechsel, die Ölablass-Schraube (2) öffnen und den mitgelieferten Ablass-Schlauch anbringen.
- Den roten Hebel (4) öffnen und das herausfließende Öl in einem Auffangbehälter sammeln. Damit das Öl schneller ausläuft, Ölnachfüll-Schraube (3) ebenfalls öffnen.
- Zum Öl nachfüllen, den roten Hebel (4) schließen, den Ablass-Schlauch entfernen und die Ölablass-Schraube (2) schließen.
- Dann die Ölnachfüll-Schraube (3) öffnen und Öl nachfüllen, bis am Schauglas (1) der Pegel in der Mitte zwischen der Min-Markierung und Max-Markierung liegt.
- Wenn die Steuerung blinkt: Nach dem Ölwechsel die STOP-Taste ca. drei Sekunden gedrückt halten, um die Maschine wieder in den normalen Modus zu versetzen.

3.2 Ölfilter wechseln

- Zum Wechseln des Ölfilters (6) zuerst das Öl ablassen (Vorgehensweise siehe Kapitel „3.1 Ölwechsel / Öl nachfüllen“)
- Den alten Ölfilter herausdrehen.
- Vor dem Einsetzen des neuen Ölfilters, den Dichtungsring leicht mit Öl einschmieren.
- Den neuen Ölfilter eindrehen.

3.3 Luftentölelement wechseln

In der Pumpenanleitung wird beschrieben, wie das Luftentölelement gewechselt werden kann. Sie finden diese im Lieferumfang Ihrer VAMA Vakuumkammermaschine.

3.4 Schweißbalken-Ausbau / Schweißbalken-Einbau

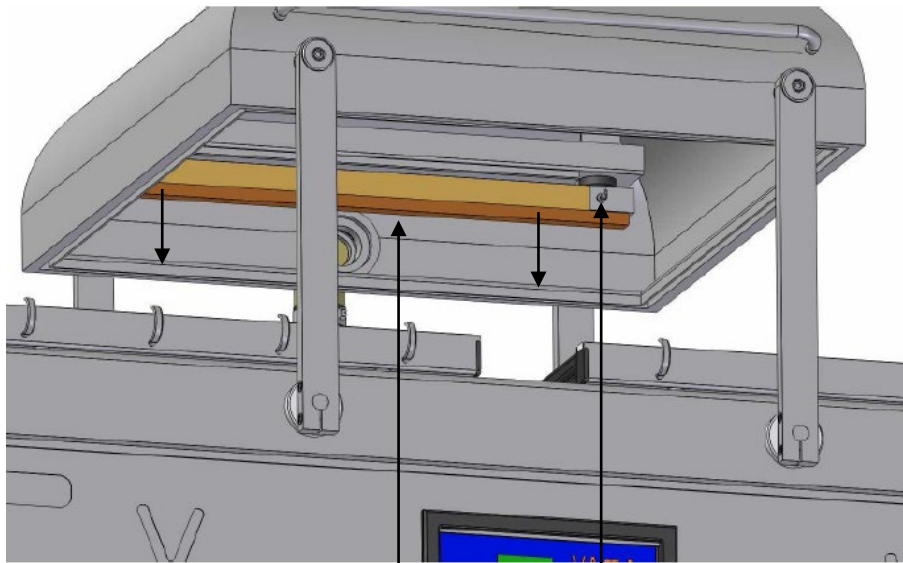


Bild 1

1

2

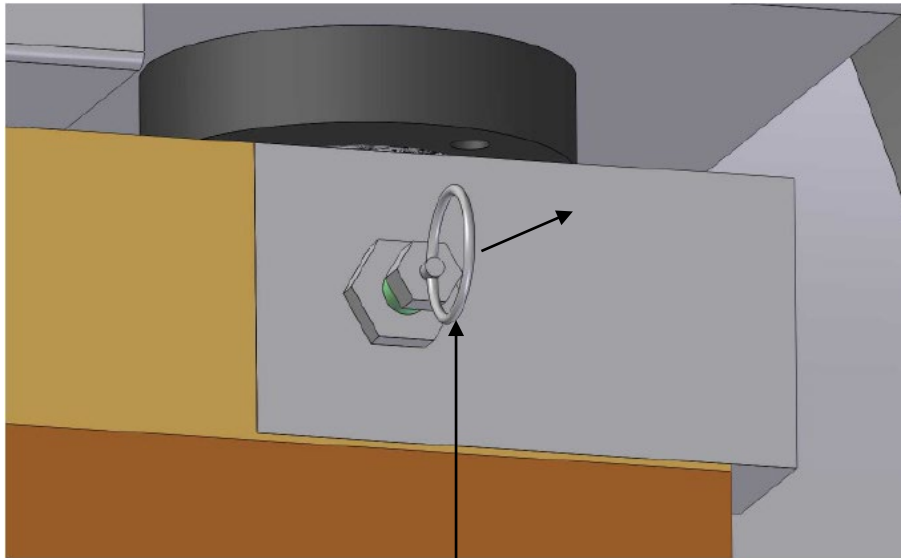


Bild 2

2

- Den Deckel der Doppelkammermaschine in die Mittelstellung bringen (siehe Bild 1) und gegen Kippen sichern.
- Öse (2) auf beiden Seiten des Schweißbalkens (1) gleichzeitig herausziehen und den Schweißbalken nach unten wegziehen.
- Beim Einbau die beiden Ösen (2) ebenfalls gleichzeitig herausziehen und den Schweißbalken (1) auf die beiden Bolzen stecken. Dann die Ösen einrasten lassen.
- Die Ösen müssen zum Deckelinneren zeigen.

3.5 Schweißdrahtmontage / Teflonband

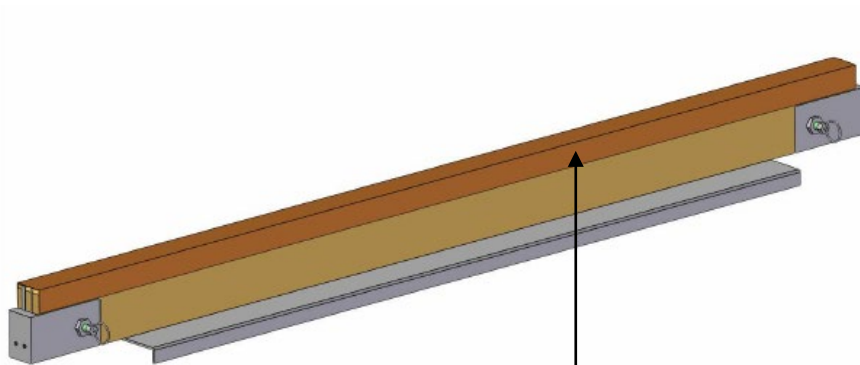


Bild 1

1

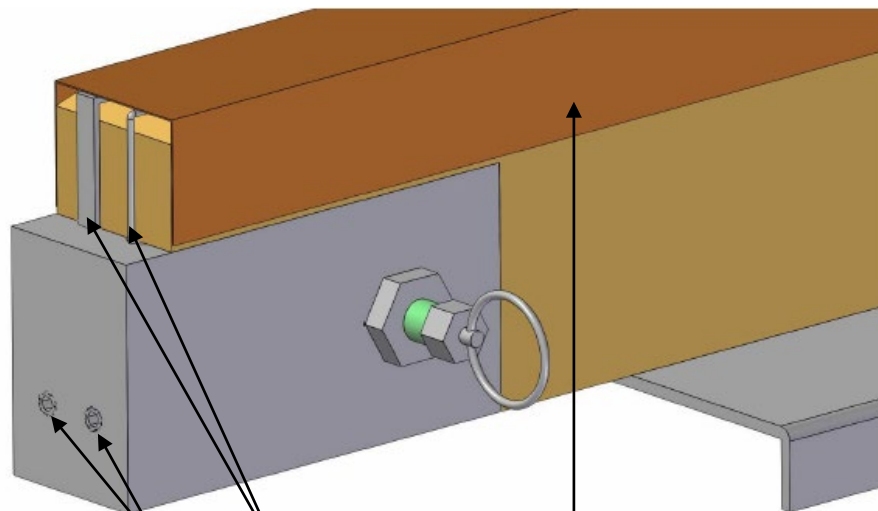


Bild 2

2

3

1

- Den Schweißbalken herausnehmen (siehe Kapitel „3.4 Schweißbalken-Ausbau / Schweißbalken-Einbau“).
- Das Teflonband (1) abziehen.
- Lösen und Klemmen des Schweiß- und Trenndrahtes (3) durch Auf- bzw. Zuschrauben der Gewindestifte (2).
- Den Schweißdraht und Trenndraht spannen.
- Das neue Teflonband aufkleben und die überstehenden Ränder abschneiden.
- Den Schweißbalken richtig einsetzen (siehe Kapitel „3.4 Schweißbalken-Ausbau / Schweißbalken-Einbau“).

4. Störungshilfe / Fehlerdiagnose

Bitte beachten Sie bei der Störungsbeseitigung folgendes:

- Ziehen Sie den Netzstecker bei der Störungsbeseitigung.
- Lassen Sie Schäden, außer die unter Kapitel „3. Verschleißteile wechseln“ genannten, von einem Fachmann oder Ihrem Händler beheben.

Problem	Ursache	Abhilfe
Deckel hält nicht zu, trotz laufender Pumpe	Deckel nicht ganz geschlossen oder zu kurz zugedrückt	Deckel fester und länger zudrücken
	Deckeldichtung verschmutzt	Deckeldichtung reinigen
	Deckeldichtung beschädigt	Deckeldichtung auswechseln
	Deckel verstellt	Deckel einstellen
Schweißnaht nicht dicht oder sonst nicht in Ordnung	Schweißzeit falsch	Schweißzeit im Programm einstellen
	Zu geringer Anpressdruck	Wert des Drucks / Vakuums ändern
	Teflonband kaputt	Teflonband auswechseln
	Schweißdraht oder Trenndraht defekt	Schweißdraht oder Trenndraht ersetzen
Eingestelltes Vakuum in der Kammer wird nicht erreicht	Zu wenig oder zu verunreinigtes Öl in der Vakuumpumpe	Öl nachfüllen oder auswechseln
	Feuchtes Produkt (z. B. Frischfleisch, Soßen) und dadurch Dampfbildung	Druck bzw. Vakuum verringern
	Deckeldichtung verunreinigt	Deckeldichtung säubern
	Deckeldichtung kaputt	Deckeldichtung ersetzen
	Luftentölelement (Filter) in der Vakuumpumpe dicht bzw. unbrauchbar	Filter wechseln
Begasung funktioniert nicht	Gasflasche ist leer	Gasflasche erneuern
	Gasflasche ist zu	Gasflasche öffnen bis der Druck von etwa 1 bar erreicht wird
	Keine Begasung aktiviert	Begasung aktivieren

DE

EN

FR

Manufacturer:

VAMA Maschinenbau GmbH
Am Riedbach 5
87499 Wildpoldsried
GERMANY

Phone: +49 8304 92919-0
Fax: +49 8304 92919-19
Email: info@vama.de
www.vama.de

Type of machine:

Double-chamber machines:
DC 400, DC 500, DC 650, DC 800

Control systems:

SC12, SC22, SC32
with / without gassing

Service address:

VAMA Maschinenbau GmbH
Am Riedbach 5
87499 Wildpoldsried
GERMANY

Phone: +49 8304 92919-0
Fax: +49 8304 92919-19
Email: info@vama.de

DE

EN

FR

Contents

1.	Basic information	14
1.1	Intended use	14
1.2	Warranty and liability	14
2.	Maintenance, servicing and cleaning	15
2.1	Maintenance schedule.....	15
2.2	Additional information on maintenance and servicing.....	15
2.3	Cleaning the machine.....	15
3.	Replacing wearing parts	16
3.1	Changing / topping up oil.....	18
3.2	Changing oil filter.....	18
3.3	Changing air de-oiling element.....	18
3.4	Sealing bar removal / sealing bar installation.....	19
3.5	Fitting sealing wire / teflon tape	20
4.	Troubleshooting / fault diagnosis.....	21

1. Basic information

The service instructions are an important supplement to the operating instructions and are directed at the personnel operating and maintaining vacuum packing machines. They contain information on cleaning, servicing and maintenance of the machines.

They also provide detailed descriptions of how to replace important spare parts and how to obtain them.

The service instructions should be stored carefully and kept ready for reference. If the machine is sold or lent out, the service instructions must be handed over.

1.1 Intended use

Vacuum packing machines are intended exclusively for packing food and non-food products in vacuum. Any other or further-reaching use is not considered to be intended use. VAMA accepts no liability for damage resulting from any use that is not intended!

Intended use also includes:

- following all information shown in the operating instructions
- carrying out the maintenance work

Hazardous substances, in particular flammable, highly flammable, temperature- and pressure-sensitive, easily melting, explosive, aggressive, toxic, infectious substances as well as living creatures and materials whose processing violates legal regulations or morality are not permitted for packaging.

1.2 Warranty and liability

The packing machine purchased comes with a 24-month warranty commencing upon the passage of risk, at the latest, however, as from the time at which the product is received by party having ordered the machine.

The period of limitation also applies to claims for the reparation of damage caused by defects unless the manufacturer can assert any claim in tort.

The warranty covers material and manufacturing flaws as well as faults occurring during normal duty use (one-shift operation).

In the event of any claim made under the warranty, please return the faulty part, carriage paid, together with a copy of the invoice and a description of the reason for return.

Our "General terms and conditions (VLB)" apply in all cases.

Warranty and liability claims relating to personal injury or material damage are ruled out if they are attributable to one or more of the following causes:

- machine has not been used for the intended purpose,
- machine has been improperly assembled, started, operated, maintained and repaired,
- improper cleaning of the machine,
- machine has been operated with faulty, improperly fitted or non-functioning safety devices and protective equipment,
- failure to observe the information given in the operating instructions concerning the transportation, storage, cleaning, assembly, start-up, operation, maintenance and setting-up of the machine,
- modifications have been carried out without authority to the design of the machine,
- disasters resulting from external impact and force majeure,
- wear.

2. Maintenance, servicing and cleaning

2.1 Maintenance schedule

	before starting work	daily	weekly	monthly	in event of mal-function	in event of damage
Visual check of entire machine	X					
Clean machine		X				
Lid seal	X (visual check)				X	X
Teflon tapes	X (visual check)				X	X
Sealing bars, sealing and cut-off wire			X (visual check)		X	X

2.2 Additional information on maintenance and servicing

- Disconnect the mains plug for all maintenance and servicing work.
- Perform prescribed settings, maintenance and inspection work within the set periods.
- Check oil level before starting the machine, topping up if necessary (see the manufacturer's vacuum pump instructions included in the scope of delivery).
- Regularly change oil (see the manufacturer's vacuum pump instructions included in the scope of delivery).
- Change oil filter at regular intervals (see the manufacturer's vacuum pump instructions included in the scope of delivery).
- Regularly change air de-oiling elements (filters) (see the manufacturer's vacuum pump instructions included in the scope of delivery).
- Replace burnt Teflon tapes as quickly as possible.
- Change damaged silicone rubber seals.
- Renew broken lid seal.

2.3 Cleaning the machine

Never clean vacuum machines with a steam jet, but only with the cleaning products recommended for this purpose.

Please clean and care for the stainless steel only with a suitable stainless steel cleaner or stainless steel care product.

Regularly remove dirt and bag debris from the sealing bar and silicone rubber seals.

3. Replacing wearing parts

- Disconnect the mains plug when replacing wearing parts.
- Immediately change any part of the machine that is in less than perfect working order.
- Only use original spare parts and original wearing parts.
- Damage other than that described below should always be repaired by a specialist or your dealer.
- Do not make any modifications to the machine or attach any part to it without the manufacturer's consent.

Original spare parts and original wearing parts are available from our service contact:

VAMA Maschinenbau GmbH
Am Riedbach 5
87499 Wildpoldsried
GERMANY

Phone: +49 8304 92919-0
Fax: +49 8304 92919-19
Email: info@vama.de

You are also welcome to order directly using our spare parts form on the VAMA homepage:



Scan the QR code or enter the following link directly:
www.vama.de/en/spare-parts

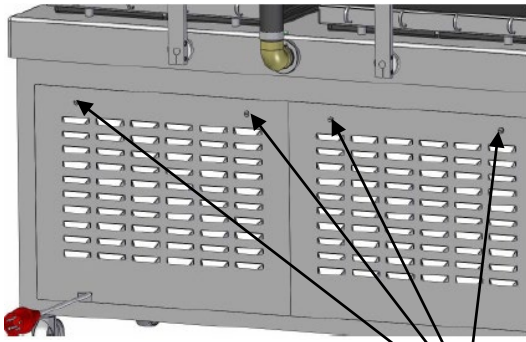


Image 1

5

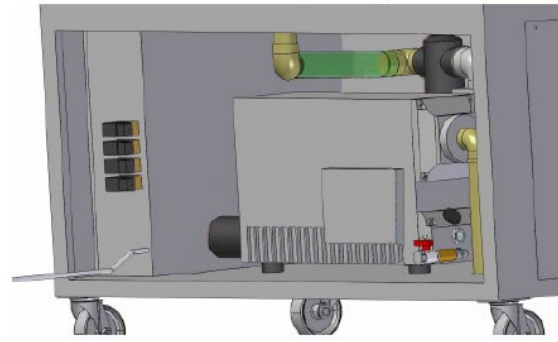


Image 2

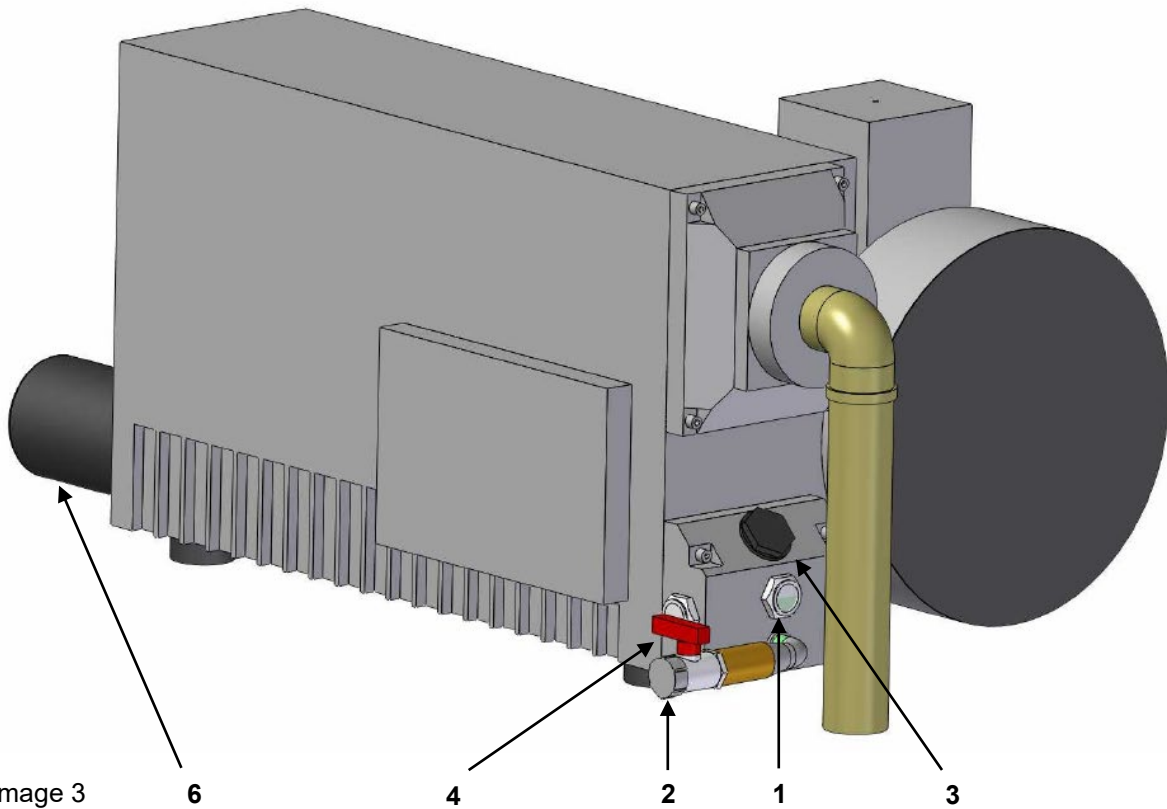


Image 3

6

4

2

1

3

1 – Oil level sight glass

2 – Oil drain screw

3 – Oil top-up screw

4 – Lever for opening the oil drain

5 – Screws for opening the rear panels

6 – Oil filter

3.1 Changing / topping up oil

- If the display shows error message F2, the oil needs to be changed.
- Remove the rear panels. To do this, use a screwdriver to turn the screws (5) by 90°.
- To change the oil, open the oil drain screw (2) and attach the drain hose supplied.
- Open the red lever (4) and collect the oil that flows out in a vessel. To drain oil more quickly, additionally open oil top-up screw (3).
- To top up the oil, close the red lever (4), remove the drain hose and close the oil drain screw (2).
- Then open the oil top-up screw (3) and top up the oil until the level in the sight glass (1) is halfway between the min and max markings.
- When the control unit flashes: After changing the oil, press and hold the STOP button for approx. three seconds to return the machine to normal mode.

3.2 Changing oil filter

- To change the oil filter (6), first drain the oil (for procedure, see chapter "3.1 Changing / topping up oil")
- Unscrew the old oil filter.
- Before inserting the new oil filter, lightly lubricate the sealing ring with oil.
- Screw in the new oil filter.

3.3 Changing air de-oiling element

The pump instructions describe how to change the air de-oiling element. You will find it in the scope of delivery of your VAMA vacuum chamber machine.

3.4 Sealing bar removal / sealing bar installation

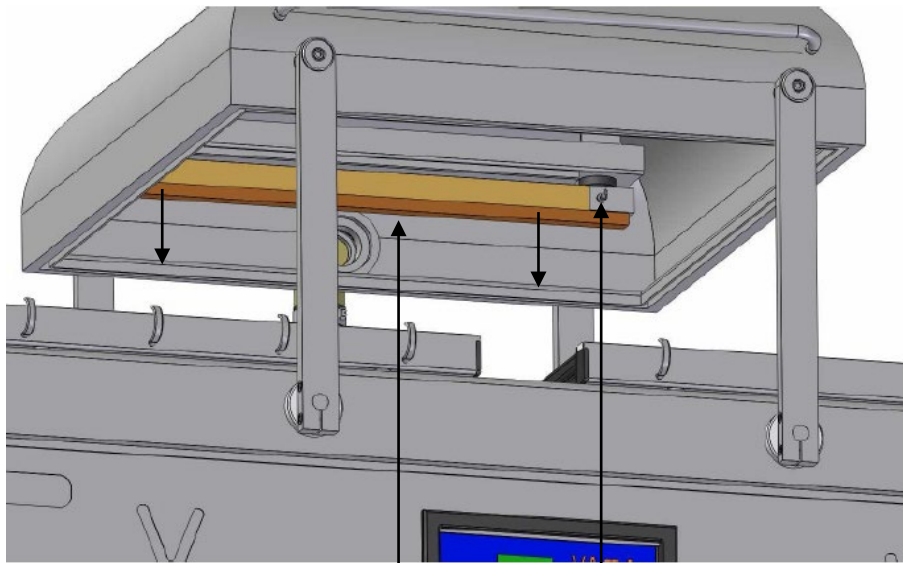


Image 1

1

2

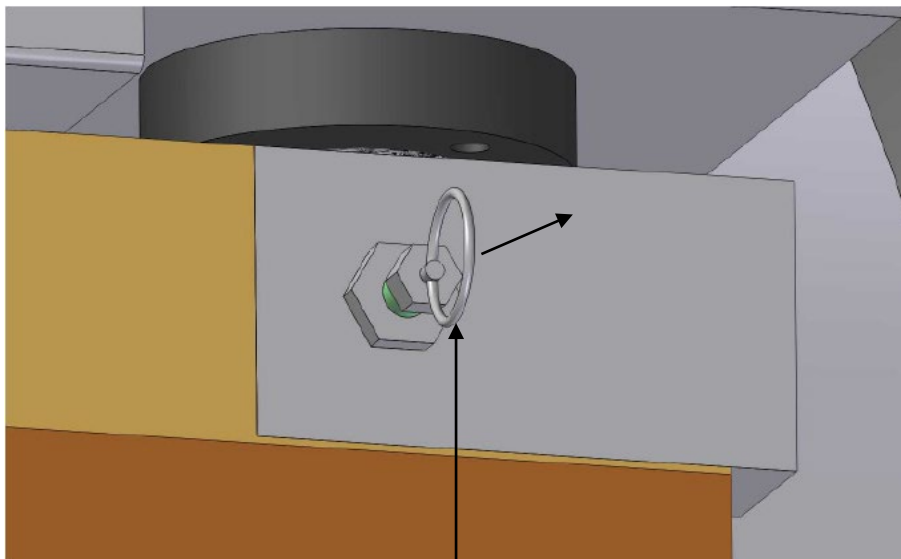
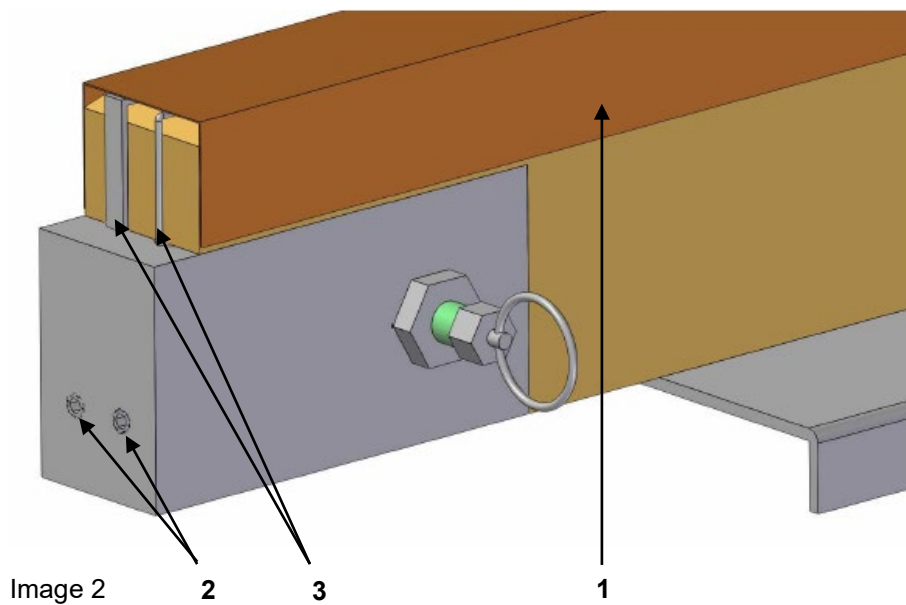
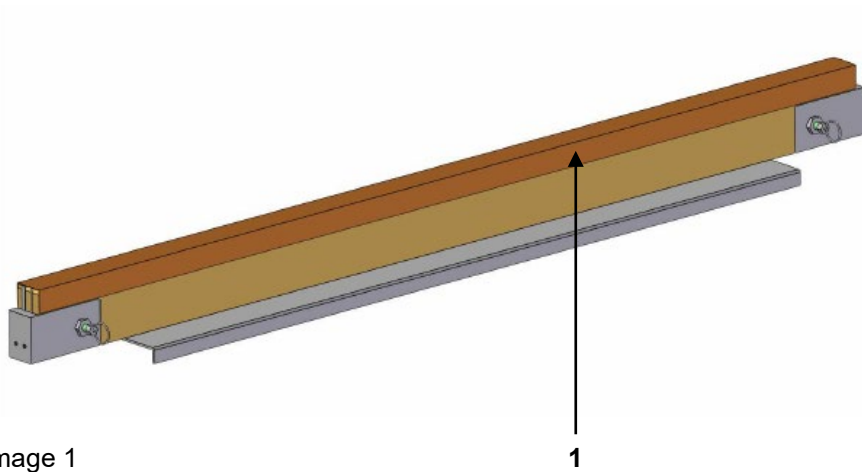


Image 2

2

- Move the lid of the double chamber machine to the center position (see image 1) and secure it against tilting.
- Pull out the ring (2) on both sides of the sealing bar (1) at the same time and pull the sealing bar downwards.
- During installation, also pull out the two rings (2) simultaneously and place the sealing bar (1) on both bolts. Then engage the rings.
- The rings must point towards the inside of the lid.

3.5 Fitting sealing wire / teflon tape



- Remove the sealing bar (see chapter “3.4 Sealing bar removal / sealing bar installation”).
- Pull off the teflon tape (1).
- Loosen and clamp the sealing and cut-off wire (3) by screwing or unscrewing the grub screws (2).
- Tension the sealing wire and cut-off wire.
- Stick on the new teflon tape and cut off the protruding edges.
- Insert the sealing bar correctly (see chapter “3.4 Sealing bar removal / sealing bar installation”).

4. Troubleshooting / fault diagnosis

Please note the following when troubleshooting:

- Disconnect the mains plug when rectifying faults.
- Have damage, except for that mentioned in section “3. Replacing wearing parts,” repaired by a specialist or your dealer.

Problem	Cause	Remedy
Lid will not stay closed despite pump running.	Lid not fully closed or not pressed closed long enough.	Firmly press lid closed for longer.
	Lid seal dirty.	Clean lid seal.
	Lid seal damaged.	Change lid seal.
	Lid maladjusted.	Adjust lid.
Seal leaking or faulty in other way.	Incorrect sealing time.	Set sealing time in program.
	Contact pressure too low.	Change pressure setting / vacuum setting.
	Teflon tape broken.	Change teflon tape.
	Sealing or cut-off wire faulty.	Renew sealing or cut-off wire.
Vacuum setting not reached in chamber.	Insufficient or dirty oil in the vacuum pump.	Top up or change oil.
	Moist product (e.g. fresh meat, sauces), causing steam.	Reduce pressure or vacuum.
	Lid seal dirty.	Clean lid seal.
	Lid seal broken.	Change lid seal.
	Clogged or unusable air de-oiling element (filter) in vacuum pump.	Change filter.
Gassing does not work.	Gas bottle is empty.	Renew gas bottle.
	Gas bottle is closed.	Open the gas bottle until the pressure of approx. 1 bar is reached.
	No gassing activated.	Activate gassing.

Fabricant :

VAMA Maschinenbau GmbH
Am Riedbach 5
87499 Wildpoldsried
Allemagne

Téléphone : +49 8304 92919-0
Télécopieur : +49 8304 92919-19
E-mail : info@vama.de
www.vama.de

Groupe de produits :

Machines à double cloche :
DC 400, DC 500, DC 650, DC 800

Commandes :

SC12, SC22, SC32
avec / sans système de mise sous gaz

Adresse du service après-vente :

VAMA Maschinenbau GmbH
Am Riedbach 5
87499 Wildpoldsried
Allemagne

Téléphone : +49 8304 92919-0
Télécopieur : +49 8304 92919-19
E-mail : info@vama.de

DE

EN

FR

Table des matières

1.	Remarques fondamentales	24
1.1	Utilisation conforme	24
1.2	Garantie et responsabilité.....	24
2.	Entretien, maintenance et nettoyage.....	25
2.1	Calendrier des opérations de maintenance.....	25
2.2	Remarques complémentaires concernant l'entretien et la maintenance	25
2.3	Nettoyage de la machine.....	26
3.	Changement des pièces d'usure	26
3.1	Vidange / Remplissage d'huile	28
3.2	Remplacement du filtre à huile	28
3.3	Changer le déshuileur d'air.....	28
3.4	Démontage / Montage de la mâchoire à souder	29
3.5	Montage du fil à souder / de la bande en téflon	30
4.	Aide au dépannage / Diagnostic	31

DE

EN

FR

1. Remarques fondamentales

Les consignes de service constituent un complément important au mode d'emploi et s'adressent au personnel chargé de la commande et de l'entretien des machines d'emballage sous vide. Elles contiennent des informations sur le nettoyage, l'entretien et la maintenance des appareils.

Ils fournissent également des descriptions détaillées concernant le remplacement des pièces de rechange importantes et leur approvisionnement.

Les consignes de service doivent être conservées soigneusement et tenues à disposition pour consultation. En cas de vente ou de location de la machine, les consignes de service doivent être transmises.

1.1 Utilisation conforme

Les machines d'emballage sous vide servent exclusivement à emballer sous vide des articles alimentaires et non alimentaires. Une utilisation autre ou à d'autres fins ne sera pas considérée comme conforme. VAMA Maschinenbau GmbH décline toute responsabilité pour les dommages qui pourraient en résulter !

Une utilisation conforme implique également :

- L'observation de toutes les consignes contenues dans le mode d'emploi
- Le respect des travaux de maintenance

Il n'est pas ici autorisé d'emballer des matières dangereuses, notamment des matières combustibles ou facilement inflammables, sensibles à la température et à la pression, susceptibles de fondre, explosives, agressives, toxiques ou infectieuses ni des organismes vivants ou matières dont le traitement est contraire aux dispositions légales ou aux bonnes mœurs.

1.2 Garantie et responsabilité

La machine d'emballage qui a été ici acquise est garantie sur une période de 24 mois courant à partir du transfert du risque, au plus tard dès arrivée de la marchandise chez l'auteur de la commande.

Ce délai de prescription s'applique également aux droits de recours pour dommage résultant d'un vice, à moins que le fabricant ne puisse faire valoir un droit fondé sur une utilisation illicite.

La garantie couvre les vices de matière et de fabrication ainsi que les vices qui apparaîtraient lors d'une sollicitation normale de la machine (un seul service sans rotation d'équipes).

En cas de recours à la garantie, nous vous prions d'envoyer la pièce défectueuse sous port payé et accompagnée d'une copie de la facture ainsi que d'une description du problème faisant l'objet de la réclamation.

Ce sont fondamentalement nos « Conditions générales de vente et de livraison (CGVL) » qui s'appliquent.

Tout droit à la garantie et engagement de la responsabilité portant sur des dommages corporels et matériels seront exclus si ces derniers relèvent d'une des causes suivantes :

- Utilisation non-conforme de la machine,
- Montage, mise en service, commande, maintenance et réparations de la machine effectués de manière non-conforme,
- Nettoyage inapproprié de la machine,
- Exploitation de la machine malgré des dispositifs de sécurité et de protection qui sont défectueux, mal montés ou non en état de fonctionnement,

- Non-respect des consignes qui sont contenues dans cet mode d'emploi et sont relatives au transport, au stockage, au nettoyage, au montage, à la mise en service, à l'utilisation, à la maintenance et à l'équipement de la machine,
- Modifications apportées dans la construction sans autorisation préalable,
- Catastrophe provoquée par une intervention extérieure ou un cas de force majeure,
- Usure.

2. Entretien, maintenance et nettoyage

2.1 Calendrier des opérations de maintenance

	Avant la mise en marche	Tous les jours	Toutes les semaines	Tous les mois	En cas de dérangement	En cas de dommage
Contrôle visuel de toute la machine	X					
Nettoyage de la machine		X				
Joint du couvercle	X (contrôle visuel)				X	X
Bandes en téflon	X (contrôle visuel)				X	X
Mâchoires à souder Fil à souder et à couper			X (contrôle visuel)		X	X

2.2 Remarques complémentaires concernant l'entretien et la maintenance

- Retirez la fiche secteur avant toute opération d'entretien ou de maintenance.
- Effectuez les travaux de réglage, d'entretien et d'inspection prescrits dans les délais impartis.
- Avant chaque mise en service, vérifier le niveau d'huile et en rajouter si nécessaire (voir les instructions de la pompe à vide du fabricant incluses dans la livraison).
- Effectuer régulièrement une vidange d'huile (voir les instructions de la pompe à vide du fabricant incluses dans la livraison).
- Changer le filtre à huile à intervalles réguliers (voir les instructions de la pompe à vide du fabricant incluses dans la livraison).
- Changer le déshuileur d'air (filtre) à intervalles réguliers (voir les instructions de la pompe à vide du fabricant incluses dans la livraison).
- Changer dans les plus brefs délais possibles les bandes en téflon qui seraient brûlées.
- Changer le joint en caoutchouc de silicone défectueux.
- Changer le joint de couvercle endommagé.

2.3 Nettoyage de la machine

Ne nettoyez jamais les machines sous vide avec un jet de vapeur, mais uniquement avec les produits de nettoyage recommandés à cet effet.

Veillez nettoyer et entretenir l'acier inoxydable uniquement avec un nettoyant pour acier inoxydable ou un produit d'entretien pour acier inoxydable adapté.

Débarrasser régulièrement la réglette de soudage et le joint en caoutchouc de silicone de toutes les saletés et restes de sachet.

DE

EN

FR

3. Changement des pièces d'usure

- Retirez la fiche secteur lors du remplacement des pièces d'usure.
- Remplacez immédiatement les pièces qui ne sont plus dans un état irréprochable.
- N'utilisez que des pièces de rechange et d'usure d'origine.
- À l'exception des dommages décrits ci-dessous, faites toujours réparer les dommages par un professionnel ou votre point de vente.
- Aucune modification, aucun ajout ni aucune transformation de la machine ne sont permis sans l'autorisation préalable du fabricant.

Vous pouvez obtenir des pièces de rechange d'origine et des pièces d'usure d'origine auprès de notre service après-vente :

VAMA Maschinenbau GmbH
Am Riedbach 5
87499 Wildpoldsried
Allemagne

Téléphone : +49 8304 92919-0
Télécopieur : +49 8304 92919-19
E-mail : info@vama.de

Vous pouvez également passer votre commande directement via notre formulaire de pièces de rechange sur la page d'accueil du site VAMA :



Scannez le code QR ou entrez directement le lien suivant :
www.vama.de/fr/pieces-de-rechange

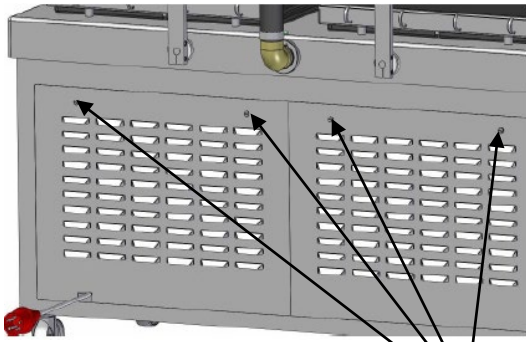


Image 1

5

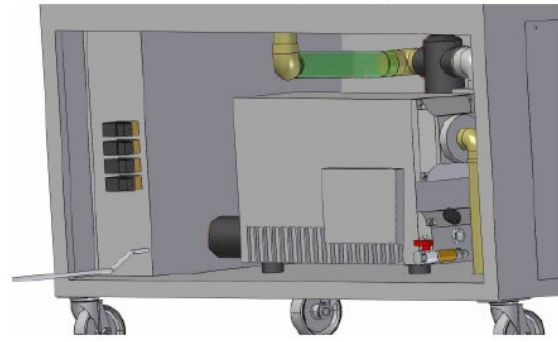


Image 2

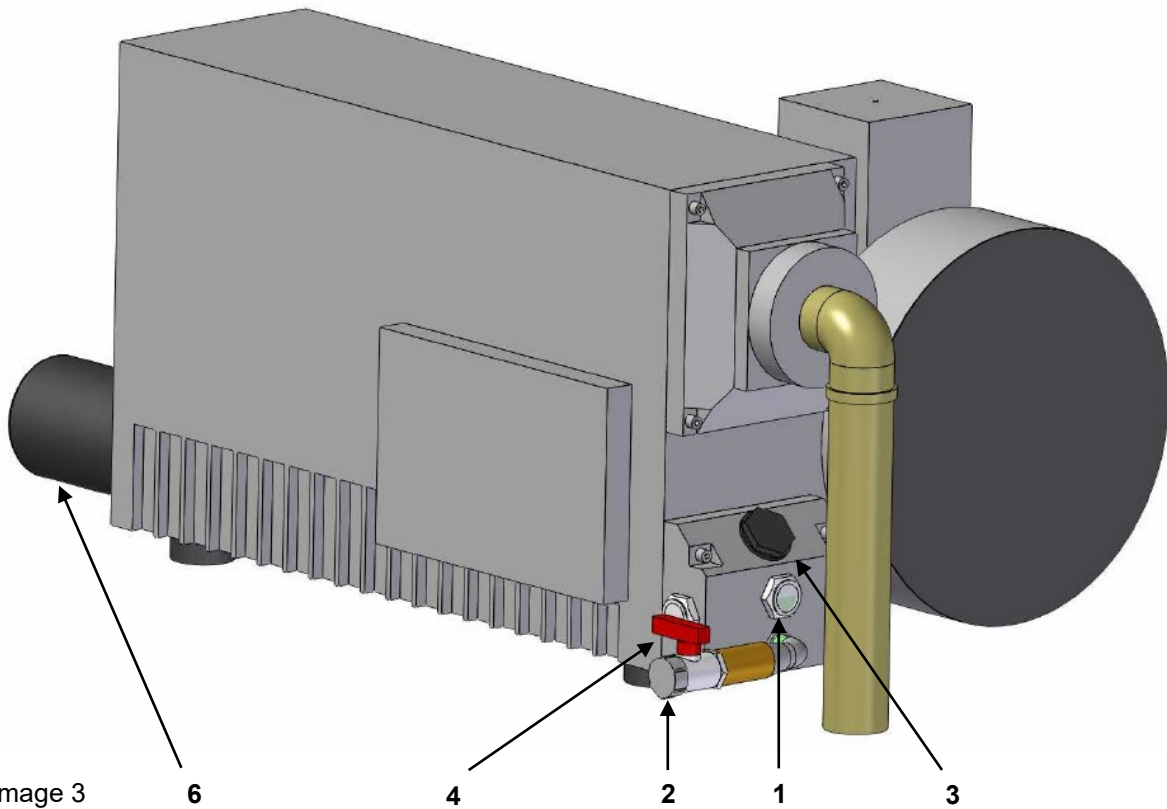


Image 3

6

4

2

1

3

1 – Verre-regard du niveau d'huile

2 – Vis de vidange d'huile

3 – Vis de remplissage d'huile

4 – Levier d'ouverture de la vidange d'huile

5 – Vis pour ouvrir les panneaux arrière

6 – Filtre à huile

3.1 Vidange / Remplissage d'huile

- Si l'écran affiche le message d'erreur F2, une vidange d'huile est nécessaire.
- Retirer les panneaux arrière. Pour cela, tourner les vis (5) de 90° à l'aide d'un tournevis.
- Pour changer l'huile, ouvrir la vis de vidange d'huile (2) et fixer le tuyau de vidange fourni.
- Ouvrir le levier rouge (4) et recueillir l'huile qui s'écoule dans un récipient de récupération. Pour que l'huile s'écoule plus rapidement, ouvrir également la vis de remplissage d'huile (3).
- Pour le remplissage d'huile, fermer le levier rouge (4), retirer le tuyau de vidange et fermer la vis de vidange d'huile (2).
- Ouvrir ensuite le vis de remplissage d'huile (3) et ajouter de l'huile jusqu'à ce que le niveau se situe à mi-chemin entre le marquage min. et le marquage max. sur le verre-regard (1).
- Si la commande clignote : Après le changement d'huile, maintenir la touche STOP appuyée pendant environ trois secondes pour remettre la machine en mode normal.

3.2 Remplacement du filtre à huile

- Pour changer le filtre à huile (6), commencer par vidanger l'huile (pour la procédure, voir le chapitre « 3.1 Vidange / Remplissage d'huile »).
- Dévisser l'ancien filtre à huile.
- Avant de mettre le nouveau filtre à huile en place, lubrifier légèrement le joint d'étanchéité avec de l'huile.
- Visser le nouveau filtre à huile.

3.3 Changer le déshuileur d'air

Les instructions de la pompe décrivent comment remplacer le déshuileur d'air. Vous les trouverez dans la livraison de votre machine à cloche sous vide VAMA.

3.4 Démontage / Montage de la mâchoire à souder

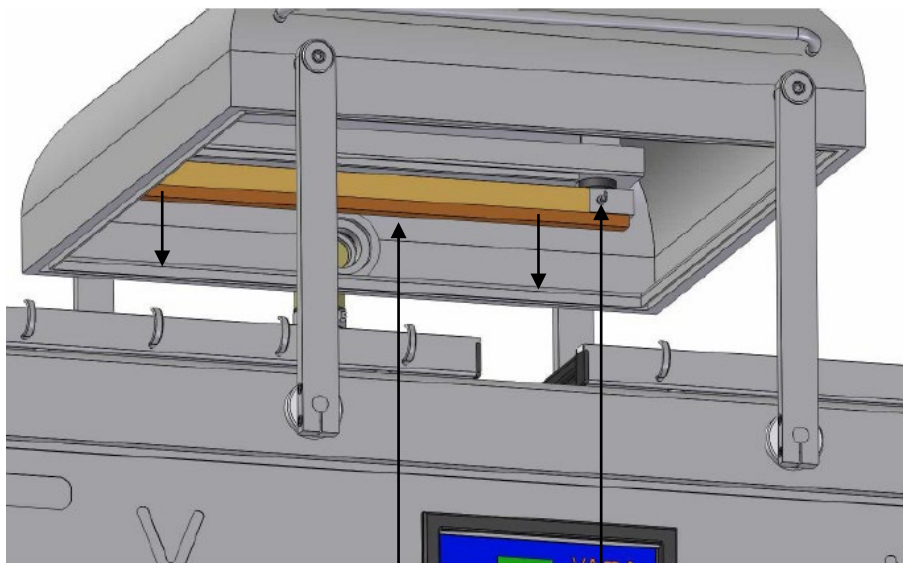


Image 1

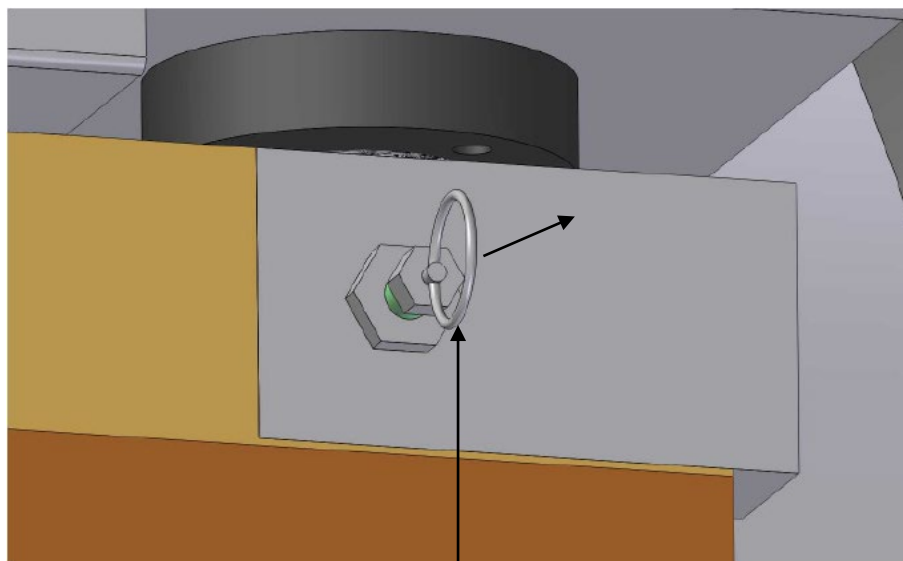
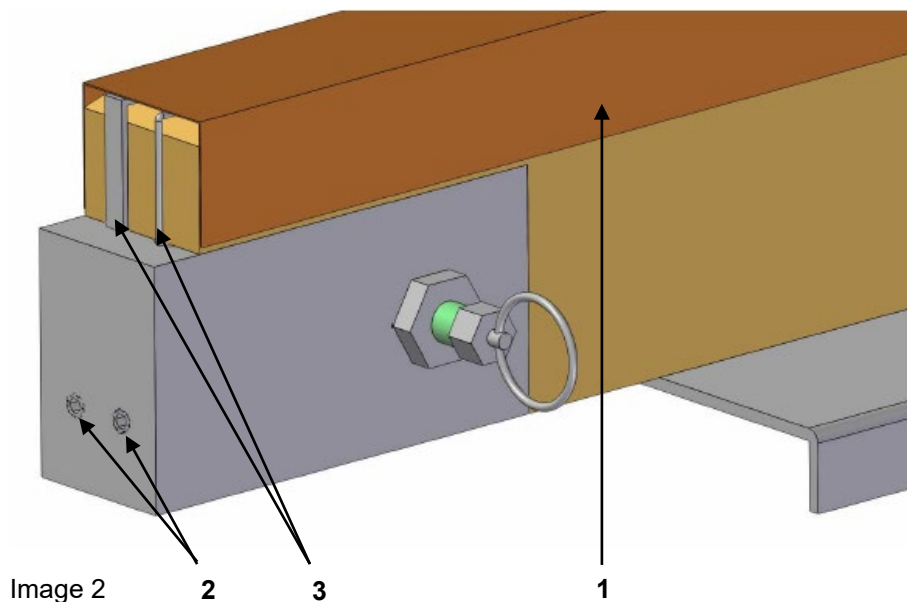
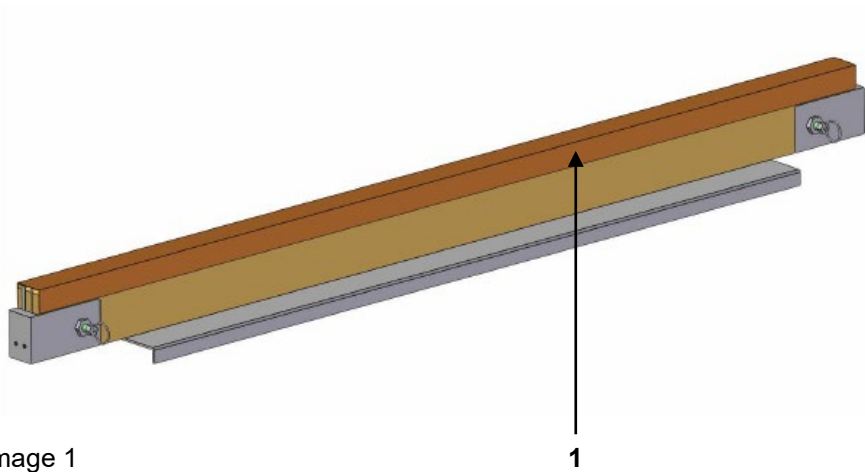


Image 2

- Mettre le couvercle de la machine à double cloche en position centrale (voir image 1) et l'empêcher de basculer.
- Retirer simultanément l'œillet (2) des deux côtés de la mâchoire à souder (1) et retirer la mâchoire à souder vers le bas.
- Lors du montage, retirer également les deux œillets (2) en même temps et placer la mâchoire à souder (1) sur les deux boulons. Puis enclencher les œillets.
- Les œillets doivent être orientés vers l'intérieur du couvercle.

3.5 Montage du fil à souder / de la bande en téflon



- Retirer la mâchoire à souder (voir chapitre « 3.4 Démontage / Montage de la mâchoire à souder »).
- Retirer la bande en téflon (1).
- Desserrer et bloquer le fil à souder et le fil à couper (3) en vissant ou dévissant les vis sans tête (2).
- Tendre le fil à souder et le fil à couper.
- Coller la nouvelle bande en téflon et couper les bords qui dépassent.
- Insérer correctement la mâchoire à souder (voir chapitre « 3.4 Démontage / Montage de la mâchoire à souder »).

4. Aide au dépannage / Diagnostic

Veillez tenir compte des points suivants lors du dépannage :

- Retirez la fiche secteur pendant le dépannage.
- Faites réparer les dommages, à l'exception de ceux mentionnés au chapitre « 3. Changement des pièces d'usure », par un professionnel ou votre point de vente.

Problème	Cause	Comment y remédier
Le couvercle ne reste pas bien fermé bien que la pompe soit en marche.	Vous n'avez pas bien fermé le couvercle ou vous n'avez pas suffisamment appuyé dessus.	Fermer le couvercle en appuyant plus fermement et plus longuement dessus.
	Le joint du couvercle est encrassé.	Nettoyer le joint du couvercle.
	Le joint du couvercle est endommagé.	Remplacer le joint du couvercle.
	Le couvercle est en position décalée.	Remettre le couvercle en bonne position.
La soudure ne ferme pas hermétiquement ou montre des défauts.	Temps de soudage incorrect.	Régler dans le programme le temps de soudage.
	Pression appliquée trop faible.	Modifier le réglage de la pression / du vide.
	Bande en téflon défectueuse.	Remplacer la bande en téflon.
	Fil à souder ou à couper défectueux.	Remplacer le fil à souder ou le fil à couper.
Dans la chambre, on n'atteint pas le niveau de vide qui a été réglé.	Manque d'huile dans la pompe à vide ou présence importante d'impuretés dans l'huile.	Ajouter de l'huile ou la changer.
	Humidité du produit (p. ex. viande fraîche, sauces) provoquant une formation de vapeur.	Réduire la pression ou le vide.
	Le joint du couvercle est sale.	Nettoyer le joint de couvercle.
	Le joint du couvercle est défectueux.	Remplacer le joint du couvercle.
	Le déshuileur d'air (filtre) qui se trouve dans la pompe à vide est bouché, en l'occurrence inutilisable.	Changer le filtre.
Absence d'injection de gaz.	La bouteille de gaz est vide.	Changer la bouteille de gaz.
	La bouteille de gaz est fermée.	Ouvrir la bouteille de gaz jusqu'à ce que la pression d'environ 1 bar soit atteinte.
	L'injection à gaz n'est pas activée.	Activer l'injection à gaz.

DE

EN

FR

DE

EN

FR

The logo for VAMA, consisting of the letters 'VAMA' in a bold, red, sans-serif font. The letters are stylized with a slight gap between the 'A's and a small horizontal bar under the 'M'.

The solution for vacuum packaging

VAMA Maschinenbau GmbH

Am Riedbach 5
87499 Wildpoldsried
GERMANY

Tel. +49 (0) 8304 92919-0
Fax +49 (0) 8304 92919-19

info@vama.de
www.vama.de